



# THE WITCHER

**LINGUA ITALIANA**

**Realizzato da**

Lauren Schmidt Hissrich

**EPISODE 2.03**

**"What Is Lost"**

Impaziente con i metodi di Geralt, Ciri affronta grandi ostacoli per dimostrare il suo coraggio. Intrighi e sospetti all'interno della Confraternita fanno di Yennefer un bersaglio.

**Scritto da:**

Lauren Schmidt Hissrich | Clare Higgins

**Regia di:**

Sarah O'Gorman

**Data della diffusione:**

17.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

**Membri del cast**

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Kim Bodnia	...	Vesemir
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Terence Maynard	...	Artorius
Shaun Dooley	...	King Foltest of Temeria
Basil Eidenbenz	...	Eskel
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Lilly Maria Cooper	...	Murta
Ania Marson	...	Voleth Meir
Antony Byrne	...	General Hake
Kaine Zajaz	...	Gage
Ed Birch	...	King Vizimir of Redania
Rebecca Hanssen	...	Queen Meve of Lyria
Luke Cy	...	King Ethain of Cidaris
Richard Tirado	...	King Demavend of Aedirn
Magnus Samuelsson	...	King Henselt of Kaedwen

1

00:00:06 --> 00:00:10  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:42 --> 00:00:43  
Di nuovo.

3

00:00:51 --> 00:00:52  
Merda!

4

00:00:52 --> 00:00:55  
Basta così. Riprenderemo domani.

5

00:00:55 --> 00:00:56  
Posso farcela.

6

00:01:04 --> 00:01:05  
Devi riposare.

7

00:01:08 --> 00:01:11  
Se non lo fai, continuerai a peggiorare.

8

00:01:13 --> 00:01:18  
Sir Lazlo, il mio protettore a Cintra,  
diceva: "La perfezione o la morte".

9

00:01:18 --> 00:01:22  
Il tuo stomaco brontola tanto  
da svegliare i morti, se conta qualcosa.

10

00:01:24 --> 00:01:27  
- La fame rende il cibo migliore.  
- E gli affondi peggiori.

11

00:01:32 --> 00:01:33  
Ciri.

12

00:01:38 --> 00:01:40  
Qui sei al sicuro.

13

00:01:42 --> 00:01:43  
Era il Cavaliere Nero?

14  
00:01:44 --> 00:01:45  
No.

15  
00:01:45 --> 00:01:48  
- Se ti perseguita ancora...  
- A chi tocca cucinare?

16  
00:02:05 --> 00:02:06  
Coën!

17  
00:02:07 --> 00:02:10  
Che differenza c'è  
tra un witcher e un mucchio di merda?

18  
00:02:11 --> 00:02:12  
Dai, dimmelo.

19  
00:02:12 --> 00:02:15  
Alla fine, la merda smette di puzzare.

20  
00:02:15 --> 00:02:17  
Questa risale alla Congiunzione.

21  
00:02:17 --> 00:02:20  
Allora prova tu,  
spiritosone dei miei stivali.

22  
00:02:21 --> 00:02:22  
Va bene.

23  
00:02:23 --> 00:02:25  
Come si chiama un witcher senza cervello?

24  
00:02:25 --> 00:02:26  
Lambert.

25  
00:02:29 --> 00:02:31

Lei sì che è spiritosa.

26

00:02:40 --> 00:02:42

Quando hai finito, vai a riposare un po'.

27

00:02:45 --> 00:02:46

Ciri.

28

00:02:53 --> 00:02:55

Problemi con la bella principessa?

29

00:02:55 --> 00:02:57

- Lascia perdere.

- E perché?

30

00:02:57 --> 00:02:59

Ha fatto la sua scelta.

31

00:03:00 --> 00:03:02

Ci è costata un fratello.

32

00:03:04 --> 00:03:06

Non era nostro fratello.

33

00:03:08 --> 00:03:09

Non più.

34

00:03:14 --> 00:03:17

E non troveremo cosa l'ha ucciso  
col rancore.

35

00:03:17 --> 00:03:18

Oh, io so cosa l'ha ucciso.

36

00:03:21 --> 00:03:22

Lascia perdere.

37

00:03:32 --> 00:03:34

Aspetta, Geralt...

38

00:03:37 --> 00:03:39  
Eskel? Sorel ci sta aspettando.

39

00:03:41 --> 00:03:42  
No.

40

00:03:42 --> 00:03:44  
Io ho chiuso, amico.

41

00:03:44 --> 00:03:48  
Avremo chiuso quando saremo sottoterra,  
non dopo un'ora sui pettini.

42

00:03:48 --> 00:03:50  
Tre ore del cazzo.

43

00:03:51 --> 00:03:52  
Parli come Vesemir.

44

00:03:53 --> 00:03:54  
Che io sappia,

45

00:03:54 --> 00:03:57  
veniamo qui d'inverno per riposare,

46

00:03:57 --> 00:04:00  
recuperare le forze e divertirci un po',

47

00:04:00 --> 00:04:02  
non per spezzarci le gambe.

48

00:04:05 --> 00:04:08  
- Direi che le gambe sono a posto.  
- Stronzo.

49

00:04:09 --> 00:04:11  
Non ti vedevo così  
da quando Vesemir ci picchiò

50

00:04:11 --> 00:04:14  
per aver legato quel bombo a un filo.

51

00:04:15 --> 00:04:19  
Il problema non era il filo,  
ma la brocca legata all'altro capo.

52

00:04:19 --> 00:04:23  
"Se non lasciate in pace quel bombo,  
ci penso io a pungervi."

53

00:04:23 --> 00:04:25  
Vedi? Sei uguale a lui.

54

00:04:26 --> 00:04:28  
Lo siamo tutti.

55

00:04:29 --> 00:04:31  
Non c'è riposo per noi.

56

00:04:31 --> 00:04:33  
Nessuno di noi avrà pace

57

00:04:34 --> 00:04:36  
finché il mondo  
non sarà libero dai mostri.

58

00:04:37 --> 00:04:40  
- Fino alla fine della nostra missione.  
- Cioè mai.

59

00:04:42 --> 00:04:44  
- Che faremmo, altrimenti?  
- Esatto.

60

00:04:46 --> 00:04:47  
Forza.

61

00:04:48 --> 00:04:49  
Un'altra ora.

62

00:04:50 --> 00:04:51  
Va bene. Un'altra ora.

63

00:04:52 --> 00:04:55  
Poi potrai appendere i miei resti  
all'albero dei medaglioni.

64

00:05:20 --> 00:05:21  
Grazie, Lupo.

65

00:05:23 --> 00:05:26  
Aspetta a ringraziarmi.  
Toccava a Lambert cucinare.

66

00:05:36 --> 00:05:39  
Non doveva succedere.  
Non avremmo dovuto perderlo così.

67

00:05:41 --> 00:05:41  
Lo so.

68

00:05:42 --> 00:05:46  
Devono esistere altre analisi  
per capire cos'ha mutato il lesny.

69

00:05:46 --> 00:05:49  
Se ci fosse una spiegazione scientifica,

70

00:05:51 --> 00:05:53  
l'avresti già trovata.

71

00:05:53 --> 00:05:58  
Abbiamo un mucchio di composti alchemici  
che trasformano il giorno nella notte.

72

00:05:58 --> 00:06:00  
Non mi arrenderò proprio ora.

73

00:06:00 --> 00:06:01  
Non ti chiedo di arrenderti.



74

00:06:03 --> 00:06:05  
Ma ora Eskel deve riposare.

75

00:06:11 --> 00:06:12  
Merita di trovare pace.

76

00:06:25 --> 00:06:26  
Sì.

77

00:06:56 --> 00:07:01  
YENNEFER DI VENGERBERG

78

00:07:19 --> 00:07:20  
Allora, Istredd,

79

00:07:20 --> 00:07:26  
al sito archeologico nilfgaardiano  
hai scoperto qualcosa sui loro seguaci?

80

00:07:27 --> 00:07:30  
Non ho scoperto nulla,  
se non un po' di terra.

81

00:07:31 --> 00:07:33  
Trattandosi di un sito archeologico.

82

00:07:33 --> 00:07:34  
Un mago rispettato,

83

00:07:34 --> 00:07:38  
e nemmeno lui aveva idea  
del loro piano di attacco.

84

00:07:40 --> 00:07:43  
- Come potevamo saperlo?  
- Ve l'abbiamo detto.

85

00:07:43 --> 00:07:47  
Vilgefartz ha solo intuito

la strategia militare di Nilfgaard.

86

00:07:47 --> 00:07:50

Un'intuizione  
che ha salvato il Continente.

87

00:07:50 --> 00:07:55

Non sono qui per esaltare il mio ruolo  
nella nostra vittoria a Sodden.

88

00:07:55 --> 00:07:59

Né per assistere a false inquisizioni  
per distrarci dai vostri fallimenti.

89

00:08:00 --> 00:08:04

I re del Nord verranno alla commemorazione  
e vogliono risposte.

90

00:08:04 --> 00:08:07

Il prigioniero di Nilfgaard  
si è rivelato inutile.

91

00:08:07 --> 00:08:10

Nella sua testa c'è una barriera magica.

92

00:08:13 --> 00:08:16

- Dobbiamo cercare altrove.  
- Vi aiuterei, se potessi.

93

00:08:16 --> 00:08:20

Ma non ero lì per studiare Nilfgaard,  
bensì i monoliti.

94

00:08:20 --> 00:08:24

Racchiudono la storia del Continente.

95

00:08:25 --> 00:08:26

E credo anche il nostro futuro.

96

00:08:26 --> 00:08:30

Un futuro che sarà presto cancellato,

con gli elfi a Cintra.

97

00:08:31 --> 00:08:35

Per proteggere la nostra gente  
dovremmo riconoscere i nemici tra noi.

98

00:08:35 --> 00:08:38

Gli elfi non sono nostri nemici.

99

00:08:38 --> 00:08:40

Si sono già alleati con Nilfgaard,

100

00:08:41 --> 00:08:43

dimostrando ciò che molti di noi  
sanno da secoli.

101

00:08:43 --> 00:08:45

Non ci si può fidare.

102

00:08:46 --> 00:08:49

Se non interveniamo subito,

103

00:08:51 --> 00:08:52

le cose peggioreranno

104

00:08:53 --> 00:08:56

e nemmeno noi potremo farci nulla.

105

00:08:58 --> 00:09:01

E allora seppelliremo ben più di 14 maghi.

106

00:09:02 --> 00:09:03

Tredici.

107

00:09:06 --> 00:09:07

Yenna.

108

00:09:26 --> 00:09:29

Ho aspettato un mese prima di inciderlo.

109

00:09:37 --> 00:09:39  
Cos'è successo lì dentro?

110

00:09:40 --> 00:09:44  
È un momento di tumulto.  
Artorius teme di perdere la sua autorità.

111

00:09:44 --> 00:09:46  
- E Stregobor è...  
- Un coglione.

112

00:09:47 --> 00:09:47  
Disperato.

113

00:09:49 --> 00:09:50  
E quindi pericoloso.

114

00:09:52 --> 00:09:55  
- Devo dirti una cosa.  
- Prima io.

115

00:09:57 --> 00:10:00  
Le tue azioni hanno cambiato tutto,  
a Colle Sodden.

116

00:10:01 --> 00:10:04  
Sei un'eroina, per me e molti altri.

117

00:10:07 --> 00:10:10  
Ma dobbiamo lasciare a Vilgefartz  
il vessillo della vittoria.

118

00:10:13 --> 00:10:16  
- Vuoi che tenga un basso profilo.  
- Devi farlo.

119

00:10:18 --> 00:10:21  
Perché tu e Vilgefartz  
volete prendere il loro posto.

120

00:10:21 --> 00:10:24  
È pericoloso,  
ma non è il momento di essere deboli.

121  
00:10:25 --> 00:10:27  
Dobbiamo essere forti.

122  
00:10:32 --> 00:10:34  
Come lo sei stata tu a Sodden.

123  
00:10:36 --> 00:10:38  
Hai fatto ciò che dovevi.

124  
00:10:38 --> 00:10:41  
E ti sarò eternamente grata  
per il tuo sacrificio.

125  
00:10:59 --> 00:11:01  
Tenete pronti i documenti!

126  
00:11:04 --> 00:11:06  
Vengono a Xintrea da ogni dove.

127  
00:11:07 --> 00:11:11  
È un luogo di rifugio,  
dove gli elfi possono stare al sicuro.

128  
00:11:12 --> 00:11:16  
Secondo i ricognitori,  
il Nord si è rivoltato contro gli elfi.

129  
00:11:16 --> 00:11:18  
Non è una grande novità.

130  
00:11:18 --> 00:11:22  
Sì, ma il nostro arrivo qui  
ha peggiorato le cose.

131  
00:11:22 --> 00:11:25  
Abbiamo Nilfgaard a proteggerci.

132

00:11:27 --> 00:11:30  
Gli umani non fanno nulla  
per semplice gentilezza.

133

00:11:30 --> 00:11:31  
Sì, c'è un prezzo.

134

00:11:32 --> 00:11:35  
Ma, se servirà a salvarci,  
sarò felice di pagarlo.

135

00:11:35 --> 00:11:38  
- Lo dici ora.  
- Perché sono qui ora.

136

00:11:38 --> 00:11:39  
Dove ci voleva Ithlinne.

137

00:11:40 --> 00:11:42  
Vai. Mangia della carne.

138

00:11:43 --> 00:11:44  
Sii felice.

139

00:11:46 --> 00:11:47  
Qui siamo al sicuro.

140

00:11:48 --> 00:11:49  
Lo spero.

141

00:12:03 --> 00:12:04  
Sei stanca?

142

00:12:07 --> 00:12:11  
Tu perdi tempo a combattere  
contro i sacchi di paglia, Coën?

143

00:12:11 --> 00:12:12  
Non direi.

144

00:12:15 --> 00:12:16  
E cosa facevate?

145

00:12:19 --> 00:12:20  
Non posso dirtelo.

146

00:12:22 --> 00:12:25  
Certe cose sono troppo spaventose  
per le bambine.

147

00:12:25 --> 00:12:27  
Non sono una bambina e non ho paura.

148

00:12:27 --> 00:12:28  
Facile a dirsi.

149

00:12:29 --> 00:12:31  
Ma la nostra è una strada buia.

150

00:12:33 --> 00:12:36  
E piena di pericoli. È questo che vuoi?

151

00:12:36 --> 00:12:39  
Voglio saper fare  
quello che fanno i witcher.

152

00:12:51 --> 00:12:52  
Forza, allora.

153

00:13:13 --> 00:13:15  
Temi di spezzarti un'unghia, principessa?

154

00:13:42 --> 00:13:43  
Prova.

155

00:13:45 --> 00:13:46  
Forza.

156

00:13:55 --> 00:13:56

Ne sei proprio sicuro?

157

00:13:57 --> 00:13:59

Mi sto solo divertendo un po'.

158

00:14:29 --> 00:14:30

Vuoi ancora essere un witcher?

159

00:14:47 --> 00:14:49

Ora puoi riposare.

160

00:15:31 --> 00:15:33

Niente di tutto ciò ha senso.

161

00:15:34 --> 00:15:37

Ucciso da un lesny mutante.  
Vallo a trovare negli annali.

162

00:15:42 --> 00:15:43

Come ci è sfuggito?

163

00:15:45 --> 00:15:48

Il Continente si evolve  
sotto i nostri piedi e...

164

00:15:50 --> 00:15:52

non ce ne siamo accorti.

165

00:15:54 --> 00:15:57

Forse arriverà un'altra Congiunzione  
e tutto cambierà di nuovo.

166

00:16:00 --> 00:16:02

So che mi credi pazzo,

167

00:16:03 --> 00:16:05

ma devo scoprire cos'è successo.

168

00:16:07 --> 00:16:08

Se fosse la tua bambina...



169  
00:16:11 --> 00:16:13  
perderesti la ragione pur di saperlo.

170  
00:16:14 --> 00:16:16  
Cosa ti è sfuggito.

171  
00:16:19 --> 00:16:20  
Cosa potevi fare diversamente.

172  
00:16:23 --> 00:16:26  
Lo so.  
Mi ritrovo a condividere questo fardello.

173  
00:16:32 --> 00:16:34  
Sono arrivati.

174  
00:16:55 --> 00:16:58  
[Lingua Antica]

175  
00:17:18 --> 00:17:20  
Merda!

176  
00:17:22 --> 00:17:24  
Ci baci tuo padre mezzelfo,  
con quella bocca?

177  
00:17:25 --> 00:17:26  
Sapevamo che eri tornata!

178  
00:17:28 --> 00:17:31  
- La voce si è sparsa in fretta.  
- Come un incendio.

179  
00:17:31 --> 00:17:33  
Sappiamo anche di quello.

180  
00:17:35 --> 00:17:37  
- Sei sopravvissuta.  
- Anche tu.

181  
00:17:39 --> 00:17:40  
Che bellezza.

182  
00:17:41 --> 00:17:43  
Sì, mia cara. Proprio così.

183  
00:17:54 --> 00:17:56  
Vieni a nuotare con noi.

184  
00:17:56 --> 00:17:57  
L'acqua è gelata.

185  
00:17:57 --> 00:18:01  
La salvatrice di Sodden  
saprà di certo riscaldare una piscina.

186  
00:18:07 --> 00:18:09  
[Lingua Antica]

187  
00:18:09 --> 00:18:10  
Ecco fatto.

188  
00:18:15 --> 00:18:16  
Sembri diversa.

189  
00:18:18 --> 00:18:19  
Anche tu.

190  
00:18:21 --> 00:18:22  
L'acqua è perfetta.

191  
00:18:27 --> 00:18:28  
Forza, voi due!

192  
00:18:51 --> 00:18:52  
Resterei qui per ore.

193  
00:18:53 --> 00:18:56

- Oh, dei, che bella sensazione.  
- Come rinascere, vero?

194

00:18:59 --> 00:19:01  
Dai, Triss. Vieni anche tu.

195

00:19:02 --> 00:19:03  
Non oggi.

196

00:19:05 --> 00:19:06  
Non ancora.

197

00:19:11 --> 00:19:13  
Vi ricordate di Falka?

198

00:19:18 --> 00:19:24  
Dai vostri studi saprete  
che era una meticcia affamata di potere..

199

00:19:27 --> 00:19:30  
che gridò: "Morte a tutti i re!"

200

00:19:31 --> 00:19:34  
quando Vridank respinse sua madre,  
di sangue elfico.

201

00:19:38 --> 00:19:40  
Decisa a vendicarsi,

202

00:19:41 --> 00:19:44  
massacrò la nobiltà, il clero

203

00:19:44 --> 00:19:47  
e perfino i civili con le sue stesse mani.

204

00:19:48 --> 00:19:49  
Ma non era abbastanza.

205

00:19:50 --> 00:19:54  
Approfittò dei suoi stolti seguaci,

incitandoli alla ribellione.

206

00:19:55 --> 00:19:57

Insieme rasero al suolo intere città

207

00:19:57 --> 00:20:02

e versarono il sangue di molti innocenti  
per le strade di Redania e Temeria.

208

00:20:03 --> 00:20:06

Qualsiasi cosa,  
pur di reclamare il potere!

209

00:20:06 --> 00:20:07

Non è vero.

210

00:20:11 --> 00:20:14

Falka era una ragazza  
dimenticata dalla sua famiglia.

211

00:20:15 --> 00:20:18

Cercava di recuperare  
il trono che le spettava.

212

00:20:18 --> 00:20:19

Tu non c'eri, ragazzo.

213

00:20:19 --> 00:20:20

Ma sono uno storico.

214

00:20:20 --> 00:20:24

Falka era una quartelfa,  
proprio come Yennefer.

215

00:20:24 --> 00:20:26

Cosa vuoi dire? Che sono imparentate?

216

00:20:27 --> 00:20:28

Certo che no.

217

00:20:29 --> 00:20:31  
Uno storico  
dovrebbe conoscere la genealogia.

218  
00:20:34 --> 00:20:37  
Ma la storia tende a ripetersi,  
non è vero?

219  
00:20:39 --> 00:20:40  
E io c'ero.

220  
00:20:41 --> 00:20:44  
Ero lì quando Falka distrusse Mirthe

221  
00:20:45 --> 00:20:47  
e tutti i maghi che ospitava.

222  
00:20:49 --> 00:20:51  
La sua violenza è impressa qui...

223  
00:20:53 --> 00:20:54  
per sempre.

224  
00:21:06 --> 00:21:10  
Ho sempre cercato  
di proteggere le nostre istituzioni.

225  
00:21:10 --> 00:21:11  
Di proteggere...

226  
00:21:12 --> 00:21:13  
voi.

227  
00:21:13 --> 00:21:18  
Se lasciamo che Vilgefartz  
e Tissaia assumano il comando,

228  
00:21:18 --> 00:21:21  
se ci arrendiamo  
alla contaminazione del sangue elfico,

229

00:21:22 --> 00:21:23  
Thanedd finirà in rovina.

230

00:21:24 --> 00:21:25  
Yennefer...

231

00:21:26 --> 00:21:29  
non farebbe mai niente del genere.

232

00:21:30 --> 00:21:31  
Ne sono sicuro.

233

00:21:31 --> 00:21:34  
Anche re Vridank  
era sicuro della sua dolce figliola,

234

00:21:34 --> 00:21:36  
poi lei gli tagliò la testa.

235

00:21:38 --> 00:21:41  
L'unica certezza in questo Continente,  
ragazzo mio,

236

00:21:43 --> 00:21:45  
è che nessuno

237

00:21:46 --> 00:21:48  
è mai ciò che sembra.

238

00:21:54 --> 00:21:55  
A Sodden,

239

00:21:56 --> 00:21:58  
dopo che quel soldato  
mi ha ustionata, ero...

240

00:21:59 --> 00:22:01  
a terra, urlavo e tu eri lì e...

241

00:22:03 --> 00:22:04  
sei passata oltre.

242

00:22:05 --> 00:22:06  
Mi dispiace tanto.

243

00:22:06 --> 00:22:08  
- No.  
- È stata colpa mia.

244

00:22:08 --> 00:22:10  
- Se avessi saputo..  
- No.

245

00:22:11 --> 00:22:12  
Non è questo.

246

00:22:13 --> 00:22:15  
Ognuno aveva il suo ruolo.

247

00:22:15 --> 00:22:17  
Sapevamo di poter morire.

248

00:22:21 --> 00:22:23  
Ricordo di aver pensato:

249

00:22:24 --> 00:22:26  
"Se solo uno di noi sopravviverà,

250

00:22:27 --> 00:22:28  
sono felice che sia Yen".

251

00:22:30 --> 00:22:32  
Cureremo le tue cicatrici.

252

00:22:32 --> 00:22:34  
- Parlerò con Tissaia.  
- No.

253

00:22:36 --> 00:22:38

Ciò che è perduto è perduto.

254

00:22:41 --> 00:22:43

Non sono sulla targa di Tissaia.

255

00:22:44 --> 00:22:45

Non sono morta.

256

00:22:47 --> 00:22:49

Devo trovare una nuova strada.

257

00:23:12 --> 00:23:14

Non sai fare altro?

258

00:23:14 --> 00:23:15

Forza, Ciri.

259

00:23:16 --> 00:23:17

Torniamo indietro.

260

00:23:18 --> 00:23:19

Ne hai avuto abbastanza.

261

00:24:16 --> 00:24:18

Bel tentativo, principessa.

262

00:24:19 --> 00:24:20

Ammettilo.

263

00:24:20 --> 00:24:22

Devi stare in un castello,

264

00:24:23 --> 00:24:24

non in questa fortezza.

265

00:24:38 --> 00:24:42

Con questo siamo a 4.000 elfi,  
più altri in arrivo.

266



00:24:42 --> 00:24:45  
Come pensi di nutrirli,  
figuriamoci addestrarli?

267

00:24:45 --> 00:24:47  
Come sai che non ci ostacoleranno?

268

00:24:47 --> 00:24:50  
La Fiamma Bianca trova sempre un modo.

269

00:24:51 --> 00:24:55  
Come ha trovato il modo  
di darti il potere in sua assenza?

270

00:24:57 --> 00:24:57  
Francesca.

271

00:24:59 --> 00:25:01  
Grazie di essere venuta.

272

00:25:01 --> 00:25:01  
Ma certo.

273

00:25:16 --> 00:25:18  
Problemi con gli uomini?

274

00:25:20 --> 00:25:22  
Siete a vostro agio, qui?

275

00:25:24 --> 00:25:26  
La mia gente  
è abituata a dormire nel bosco.

276

00:25:27 --> 00:25:31  
È bello svegliarsi senza morsi di serpente  
o punture di vespa.

277

00:25:34 --> 00:25:35  
Quanto mi costerà?

278

00:25:38 --> 00:25:40  
Siamo donne intelligenti.

279

00:25:41 --> 00:25:45  
Qualcuno travestito da Ithlinne  
mi ha detto di venire qui

280

00:25:45 --> 00:25:47  
per trovare la Dol Blathanna.

281

00:25:49 --> 00:25:51  
E a te, qualcuno travestito da...

282

00:25:51 --> 00:25:52  
Emhyr.

283

00:25:53 --> 00:25:55  
Ha detto di combattere insieme  
i nostri nemici.

284

00:25:55 --> 00:25:59  
Avete subito enormi perdite, a Sodden.  
Vi serve un esercito.

285

00:26:02 --> 00:26:04  
Ci considerano degli imperialisti.

286

00:26:04 --> 00:26:09  
La gente vede la nostra armatura nera  
e pensa che vogliamo distruggere il mondo.

287

00:26:10 --> 00:26:11  
Ma non è così.

288

00:26:11 --> 00:26:14  
Vogliamo fornire sostentamento,

289

00:26:14 --> 00:26:16  
costruire case,

290

00:26:17 --> 00:26:18  
liberare i popoli.

291  
00:26:22 --> 00:26:24  
Voi potete aiutarci.

292  
00:26:25 --> 00:26:26  
E come?

293  
00:26:27 --> 00:26:30  
Conoscete il Continente  
meglio di chiunque,

294  
00:26:30 --> 00:26:32  
più degli uomini del Nord o di Nilfgaard.

295  
00:26:34 --> 00:26:35  
Voglio collaborare con voi.

296  
00:26:37 --> 00:26:39  
È stata la Madre Immortale a unirvi,

297  
00:26:40 --> 00:26:41  
ma puoi fidarti di me.

298  
00:26:43 --> 00:26:45  
Voglio una casa per la mia gente.

299  
00:26:47 --> 00:26:48  
Ma, soprattutto,

300  
00:26:49 --> 00:26:52  
voglio un luogo  
dove dare inizio al nostro futuro.

301  
00:27:00 --> 00:27:01  
Puoi promettermelo?

302  
00:27:22 --> 00:27:23  
Yennefer.

303

00:27:24 --&gt; 00:27:26

Che ci fai quaggiù?

304

00:27:26 --&gt; 00:27:29

Me ne sto fuori dai piedi.

Su richiesta di Tissaia.

305

00:27:29 --&gt; 00:27:32

Vorrei che le cose fossero diverse.

306

00:27:33 --&gt; 00:27:34

Ma...

307

00:27:35 --&gt; 00:27:36

la politica...

308

00:27:36 --&gt; 00:27:38

Richiede un certo tipo di persona.

309

00:27:39 --&gt; 00:27:41

Bisogna essere calcolatori. Lo capisco.

310

00:27:42 --&gt; 00:27:43

Sì.

311

00:27:44 --&gt; 00:27:45

Certo che capisci.

312

00:28:31 --&gt; 00:28:32

Le mie condoglianze.

313

00:28:34 --&gt; 00:28:36

Non è la fine che speravo, no.

314

00:28:36 --&gt; 00:28:39

Mi spiace dirtelo,  
ma non finirai la tua vita qui.

315

00:28:41 --> 00:28:43  
Beh, Yennefer di Vengerberg,

316  
00:28:44 --> 00:28:47  
pare quindi che i maghi  
siano misericordiosi.

317  
00:28:48 --> 00:28:51  
È puro senso pratico.  
La morte deve servire a uno scopo.

318  
00:28:54 --> 00:28:56  
E la mia non ne ha uno?

319  
00:28:56 --> 00:28:58  
Proprio no.

320  
00:28:59 --> 00:29:01  
Fringilla mi ha parlato di te.

321  
00:29:03 --> 00:29:05  
Di quando studiavate insieme.

322  
00:29:14 --> 00:29:15  
Era invidiosa di te...

323  
00:29:18 --> 00:29:19  
a quel tempo.

324  
00:29:32 --> 00:29:33  
Dove corri, cara?

325  
00:29:33 --> 00:29:35  
Perché qui è pieno  
di uomini che si aggirano?

326  
00:29:36 --> 00:29:37  
Ti ho spaventata, quindi.

327  
00:29:37 --> 00:29:39

Mi dispiace.

328

00:29:48 --> 00:29:50  
Sapevo che eri un pervertito.

329

00:29:50 --> 00:29:53  
Non mi abbasserei mai  
a intrattenermi con la tua razza,

330

00:29:54 --> 00:29:55  
quartelfa.

331

00:29:55 --> 00:29:57  
Preferisco Eroina di Sodden.

332

00:29:57 --> 00:30:00  
Gli eroi non scompaiono per un mese  
dopo la battaglia.

333

00:30:00 --> 00:30:04  
Non sorprende che tu non capisca  
cosa sono i prigionieri di guerra!

334

00:30:05 --> 00:30:06  
Quindi...

335

00:30:07 --> 00:30:10  
eri davvero in compagnia di Nilfgaard.

336

00:30:11 --> 00:30:12  
Non essere timida.

337

00:30:13 --> 00:30:15  
Abbiamo molto di cui parlare.

338

00:30:17 --> 00:30:18  
Dimmi come ci si sente

339

00:30:20 --> 00:30:21  
a controllare il fuoco.

340  
00:30:21 --> 00:30:22  
Vaffanculo!

341  
00:30:25 --> 00:30:27  
O perché sei tornata ad Aretuza,

342  
00:30:27 --> 00:30:30  
un luogo che avevi detto,  
in modo molto colorito,

343  
00:30:30 --> 00:30:31  
di voler bruciare.

344  
00:30:32 --> 00:30:33  
O no?

345  
00:30:34 --> 00:30:35  
Beh,

346  
00:30:35 --> 00:30:38  
se non vuoi parlare  
delle tue vere intenzioni,

347  
00:30:38 --> 00:30:42  
sarò costretto a usare un metodo  
che piace tanto alla tua cara Tissaia.

348  
00:30:59 --> 00:31:00  
Così mi piace.

349  
00:31:03 --> 00:31:04  
Fermo!

350  
00:31:17 --> 00:31:19  
La pagherai per questo.

351  
00:31:23 --> 00:31:26  
Pensavo che la ragazza  
dovesse badare ai cavalli.

352  
00:31:27 --> 00:31:28  
Infatti.

353  
00:31:30 --> 00:31:32  
Allora l'addestramento procede bene.

354  
00:31:34 --> 00:31:36  
Impara in fretta, ma è impaziente.

355  
00:31:37 --> 00:31:38  
Mi ricorda qualcuno.

356  
00:31:41 --> 00:31:42  
Vesemir...

357  
00:31:48 --> 00:31:49  
Mi dispiace per Eskel.

358  
00:31:51 --> 00:31:52  
Lo so, figliolo.

359  
00:31:54 --> 00:31:56  
E se mai sono stato un peso...

360  
00:31:56 --> 00:31:57  
Al passato?

361  
00:31:59 --> 00:32:00  
Geralt!

362  
00:32:02 --> 00:32:03  
Devi venire a vedere.

363  
00:32:07 --> 00:32:10  
Te l'ho già detto una volta  
e non lo ripeterò!

364  
00:32:10 --> 00:32:14



Smettila di pavoneggiarti!  
Tieni le gambe ben ferme.

365

00:32:15 --> 00:32:16  
E respira, dannazione!

366

00:32:16 --> 00:32:19  
Ansimi come un mammut in fin di vita.

367

00:32:37 --> 00:32:38  
Calma, ragazza!

368

00:34:24 --> 00:34:25  
C'eri quasi.

369

00:34:27 --> 00:34:33  
Sei colpevole di tradimento  
contro uno dei nostri.

370

00:34:35 --> 00:34:37  
La cocca di Tissaia,

371

00:34:38 --> 00:34:40  
Yennefer di Vengerberg,

372

00:34:40 --> 00:34:42  
è sopravvissuta alla magia del fuoco,

373

00:34:43 --> 00:34:46  
alla prigionia di Nilfgaard,

374

00:34:46 --> 00:34:48  
alla cattura da parte degli elfi,

375

00:34:48 --> 00:34:53  
e se ne torna in queste sacre sale  
senza neanche un graffio?

376

00:34:53 --> 00:34:58  
E dovremmo incontestabilmente credere

che abbia buone intenzioni.

377

00:35:00 --> 00:35:02  
Non dico che lei sia il nemico.

378

00:35:05 --> 00:35:06  
Non posso saperlo.

379

00:35:08 --> 00:35:09  
E voi?

380

00:35:11 --> 00:35:13  
Sto solo dicendo, Vilgefertz,

381

00:35:14 --> 00:35:17  
che se affermi  
di voler difendere la Confraternita,

382

00:35:18 --> 00:35:21  
come facevi con tanta veemenza  
prima di Sodden,

383

00:35:21 --> 00:35:27  
allora devi essere disposto a difenderla  
anche dalle minacce interne!

384

00:35:32 --> 00:35:34  
Non abbiamo altra scelta.

385

00:35:35 --> 00:35:38  
Dovrai uccidere  
il prigioniero nilfguardiano.

386

00:35:38 --> 00:35:40  
È Vilgefertz a parlare o sei tu?

387

00:35:41 --> 00:35:42  
L'eroina

388

00:35:42 --> 00:35:43

uccide il nemico.

389

00:35:43 --> 00:35:47

- E cosa potrà mai dimostrare?  
- Che non sei una spia!

390

00:35:47 --> 00:35:48

O che sono un'assassina!

391

00:35:50 --> 00:35:53

Darei solo a Stregobor  
un altro motivo per denigrarmi!

392

00:35:53 --> 00:35:55

Allora di' loro la verità.

393

00:35:57 --> 00:35:58

Ovvero?

394

00:36:01 --> 00:36:04

Che non sei una minaccia,  
perché sei senza magia.

395

00:36:11 --> 00:36:13

Io ti conosco meglio di chiunque altro.

396

00:36:14 --> 00:36:17

Sento il tuo dolore come se fosse il mio.

397

00:36:19 --> 00:36:23

Triss è stata sfregiata,  
Sabrina è ferita. Tutte soffriamo.

398

00:36:23 --> 00:36:24

Sì.

399

00:36:25 --> 00:36:26

Sì, è vero.

400

00:36:40 --> 00:36:41

Per un mese

401

00:36:42 --> 00:36:43  
ho vagato per il Continente

402

00:36:44 --> 00:36:49  
e ho provato ogni erba, pozione  
e incantesimo per riavere ciò che era mio.

403

00:36:50 --> 00:36:51  
Ciò che merito!

404

00:36:55 --> 00:36:56  
Dimmi come salvarmi!

405

00:36:58 --> 00:37:00  
- Non posso.  
- Non ti credo!

406

00:37:03 --> 00:37:06  
Volevo entrare nella mente di Cahir.

407

00:37:07 --> 00:37:08  
Punirlo.

408

00:37:08 --> 00:37:12  
Portarlo alla follia,  
solo per sapere della tua sorte.

409

00:37:13 --> 00:37:15  
Avrei fatto qualsiasi cosa.

410

00:37:18 --> 00:37:19  
Ma ciò che è perduto

411

00:37:20 --> 00:37:21  
è perduto.

412

00:37:27 --> 00:37:29  
Non sono niente, senza.

413

00:37:32 --> 00:37:34  
Incespico nell'oscurità.

414

00:37:35 --> 00:37:38  
Hai sempre cercato di colmare un vuoto.

415

00:37:38 --> 00:37:42  
Il potere non è mai bastato,  
neanche quando era tuo.

416

00:37:42 --> 00:37:46  
- Perché ora dovrebbe essere diverso?  
- Perché non mi resta altro!

417

00:37:51 --> 00:37:52  
C'ero quasi.

418

00:37:58 --> 00:37:59  
Posso farcela.

419

00:38:01 --> 00:38:03  
Puoi fare qualsiasi cosa.

420

00:38:10 --> 00:38:12  
Ma non significa che dovresti.

421

00:38:22 --> 00:38:26  
Quando un witcher si spacca la testa  
basta metterlo su una branda

422

00:38:27 --> 00:38:30  
e riempirlo di veratro,  
euforbia e biancospino.

423

00:38:31 --> 00:38:33  
Ha buone probabilità di sopravvivere.

424

00:38:36 --> 00:38:38  
Tu non disponi di un simile lusso.

425

00:38:41 --&gt; 00:38:44

Ma hai detto che la paura è una malattia.

426

00:38:45 --&gt; 00:38:47

E che va affrontata senza mai arrendersi.

427

00:38:52 --&gt; 00:38:52

Esatto.

428

00:38:54 --&gt; 00:38:55

Ma prima devi addestrarti.

429

00:38:57 --&gt; 00:38:58

Allora lasciamelo fare.

430

00:38:59 --&gt; 00:39:00

Lo faccio.

431

00:39:01 --&gt; 00:39:03

Non è vero. Non abbastanza.

432

00:39:03 --&gt; 00:39:06

Voglio essere una grande combattente.

433

00:39:07 --&gt; 00:39:09

E non solo contro i sacchi di paglia.

434

00:39:16 --&gt; 00:39:19

Ho conosciuto molte persone  
che volevano la stessa cosa.

435

00:39:21 --&gt; 00:39:23

Sai dove sono, adesso?

436

00:39:26 --&gt; 00:39:27

Dove?

437

00:39:28 --&gt; 00:39:29

Al cimitero.

438

00:40:45 --> 00:40:46  
Dove vai?

439

00:40:47 --> 00:40:48  
Te la dai a gambe?

440

00:40:48 --> 00:40:49  
Perché ti importa?

441

00:40:49 --> 00:40:51  
Perché ci tengo a te.

442

00:40:52 --> 00:40:56  
- Se hai un secondo fine, puoi dirmelo.  
- Così puoi dirlo di nuovo a Stregobor?

443

00:40:57 --> 00:40:59  
- Andiamo, Yenna.  
- Non chiamarmi così.

444

00:41:01 --> 00:41:02  
Ho mentito al Consiglio.

445

00:41:04 --> 00:41:06  
Ho avuto a che fare  
coi seguaci di Nilfgaard.

446

00:41:07 --> 00:41:08  
Ho parlato con loro.

447

00:41:09 --> 00:41:12  
Di come si sentono protetti  
e accolti dall'imperatore.

448

00:41:12 --> 00:41:14  
Non l'ho detto a nessuno.

449

00:41:15 --> 00:41:17

Ma mi fido di te.

450

00:41:17 --> 00:41:20  
- Non sono una spia!  
- Domani andrò a Cintra.

451

00:41:21 --> 00:41:23  
Per aiutare gli elfi, persone come...

452

00:41:24 --> 00:41:25  
Come me?

453

00:41:25 --> 00:41:26  
Sei un vero eroe.

454

00:41:27 --> 00:41:30  
Se solo dovessi dimostrare la tua lealtà  
decapitando un uomo.

455

00:41:32 --> 00:41:35  
Stregobor ha delle spie nelle torri.

456

00:41:35 --> 00:41:38  
Se esci di notte, ti prenderanno.

457

00:41:41 --> 00:41:44  
Ma sparire in silenzio  
non fa per te, vero?

458

00:41:52 --> 00:41:54  
Tutto ciò che hai perso...

459

00:41:58 --> 00:42:00  
Tutto ciò che meriti...

460

00:42:04 --> 00:42:05  
Vieni da me.

461

00:42:06 --> 00:42:07  
Vieni da me.



462  
00:42:15 --> 00:42:16  
Vieni da me.

463  
00:42:18 --> 00:42:19  
Di nuovo!

464  
00:42:22 --> 00:42:24  
Continui a guardare giù.

465  
00:42:24 --> 00:42:26  
Per questo perdi l'equilibrio.

466  
00:42:26 --> 00:42:29  
Non troverai i tuoi nemici a terra.

467  
00:42:31 --> 00:42:32  
Di nuovo!

468  
00:42:35 --> 00:42:36  
Bene.

469  
00:42:36 --> 00:42:37  
Sguardo alto.

470  
00:42:38 --> 00:42:39  
Di nuovo!

471  
00:42:42 --> 00:42:46  
Mi hai proibito di continuare ad allenarmi  
ieri, non oggi.

472  
00:42:46 --> 00:42:49  
Quella sensazione  
di avere qualcuno che ti dà la caccia,

473  
00:42:51 --> 00:42:53  
puoi descriverla?

474

00:42:56 --> 00:42:57

Non lo so.

475

00:42:58 --> 00:43:02

Quando ci pensi, qual è la prima parola  
che ti viene in mente?

476

00:43:06 --> 00:43:07

Uno strattone.

477

00:43:09 --> 00:43:12

- Come se mi stessero trascinando.

- E dove?

478

00:43:14 --> 00:43:15

Non lo so.

479

00:43:27 --> 00:43:29

Se seguissi quella sensazione,

480

00:43:31 --> 00:43:33

dove ti porterebbe?

481

00:43:42 --> 00:43:43

Nel bosco.

482

00:43:53 --> 00:43:54

Cosa credi che troveremo?

483

00:43:58 --> 00:43:59

Perché vuole me?

484

00:44:00 --> 00:44:01

Perché proprio io?

485

00:44:02 --> 00:44:04

Ero al banchetto di nozze dei tuoi.

486

00:44:05 --> 00:44:07

Allora, tua madre manifestò..

487

00:44:08 --> 00:44:11  
dei poteri magici incontrollabili.

488

00:44:12 --> 00:44:15  
Distrusse l'intera sala del trono.

489

00:44:16 --> 00:44:18  
Dato che sei sua figlia,

490

00:44:20 --> 00:44:22  
credo che tu abbia lo stesso potere.

491

00:44:23 --> 00:44:24  
O qualcosa del genere.

492

00:44:35 --> 00:44:36  
Perché non me l'hai detto?

493

00:44:38 --> 00:44:40  
Non volevo spaventarti, se mi sbagliavo.

494

00:44:43 --> 00:44:45  
Hai giurato di proteggermi da ogni male.

495

00:44:46 --> 00:44:47  
E mi fido di te.

496

00:44:48 --> 00:44:49  
Bene.

497

00:44:49 --> 00:44:51  
Era ora.

498

00:44:57 --> 00:44:58  
Ci siamo quasi.

499

00:45:14 --> 00:45:15  
Gli manca una mano.

500  
00:45:16 --> 00:45:18  
È il lesny di Eskel.

501  
00:45:55 --> 00:45:56  
Scappa!

502  
00:48:17 --> 00:48:19  
La perfezione o la morte.

503  
00:48:24 --> 00:48:26  
Sir Lazlo sarebbe orgoglioso.

504  
00:49:06 --> 00:49:10  
Vuoi almeno dirmi  
quale scopo avete trovato alla mia morte?

505  
00:49:11 --> 00:49:12  
Assoluzione.

506  
00:49:14 --> 00:49:14  
La mia?

507  
00:49:16 --> 00:49:17  
La mia.

508  
00:49:23 --> 00:49:27  
Se la Fiamma Bianca  
vuole il mio sacrificio, sono pronto.

509  
00:49:30 --> 00:49:33  
È nella cecità  
che troviamo la nostra vera forza.

510  
00:50:03 --> 00:50:05  
Ringraziamo i Regni Settentrionali

511  
00:50:05 --> 00:50:09  
per il loro generoso contributo  
in onore dei nostri caduti.

512  
00:50:11 --> 00:50:14  
Che resti per sempre sulla collina!

513  
00:50:23 --> 00:50:24  
Dov'è Triss?

514  
00:50:25 --> 00:50:27  
È dovuta partire stamattina.

515  
00:50:29 --> 00:50:30  
A Sodden,

516  
00:50:31 --> 00:50:32  
abbiamo unito le forze

517  
00:50:34 --> 00:50:37  
per lottare non solo  
per il futuro della magia,

518  
00:50:37 --> 00:50:39  
ma per il futuro del Continente.

519  
00:50:40 --> 00:50:41  
Purtroppo,

520  
00:50:41 --> 00:50:43  
la vittoria ha avuto un caro prezzo.

521  
00:50:46 --> 00:50:48  
Vanielle di Brugge.

522  
00:50:50 --> 00:50:52  
Atlan Kerk.

523  
00:50:54 --> 00:50:55  
Lawdbor di Murivel.

524  
00:50:56 --> 00:50:57

Guarda, Vizimir,

525

00:50:58 --> 00:51:00  
è la maga che ha salvato Sodden.

526

00:51:01 --> 00:51:03  
Yennefer di Vengerberg.

527

00:51:03 --> 00:51:08  
Credi che ci darà una dimostrazione  
del suo incandescente potere, Foltest?

528

00:51:08 --> 00:51:11  
So che questi eventi  
sono protetti da incantesimi anti-magia.

529

00:51:11 --> 00:51:12  
Già, beh,

530

00:51:13 --> 00:51:17  
il mio consigliere, Dijkstra,  
dice che è da tenere d'occhio.

531

00:51:19 --> 00:51:20  
Come tutti, di questi tempi.

532

00:51:22 --> 00:51:24  
I nostri consiglieri più fidati

533

00:51:26 --> 00:51:28  
diventano sempre meno affidabili.

534

00:51:30 --> 00:51:31  
Gorazd.

535

00:51:33 --> 00:51:34  
Lytta Neyd.

536

00:51:37 --> 00:51:38  
Yoël Grethen.

537

00:51:46 --&gt; 00:51:47

Oggi,

538

00:51:48 --&gt; 00:51:52

dobbiamo unirvi ancora una volta  
contro un nemico comune.

539

00:51:52 --&gt; 00:51:53

- Sì.

- Infatti.

540

00:52:09 --&gt; 00:52:10

Questo nilfgaardiano

541

00:52:11 --&gt; 00:52:12

sarà messo a morte.

542

00:52:16 --&gt; 00:52:17

La sua testa

543

00:52:18 --&gt; 00:52:20

verrà spedita a Cintra

544

00:52:20 --&gt; 00:52:23

per far sentire la nostra voce.

545

00:52:24 --&gt; 00:52:25

Il Nord,

546

00:52:26 --&gt; 00:52:29

sovrani e maghi uniti...

547

00:52:31 --&gt; 00:52:35

Mostriamo loro cos'è la vera forza.

548

00:52:35 --&gt; 00:52:36

Sì!

549

00:52:39 --> 00:52:40  
Sì, bravo!

550  
00:53:07 --> 00:53:09  
Liberati.

551  
00:53:10 --> 00:53:12  
Rivendica il tuo potere.

552  
00:53:13 --> 00:53:17  
Devi soltanto chiedere...

553  
00:54:46 --> 00:54:46  
Forza, sali.

554  
00:54:48 --> 00:54:50  
Perché mi hai salvato?

555  
00:54:50 --> 00:54:53  
Non montarti la testa.  
Sto salvando me stessa.

556  
00:56:56 --> 00:56:57  
IN MEMORIA DI STEVE DAVIES

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.